

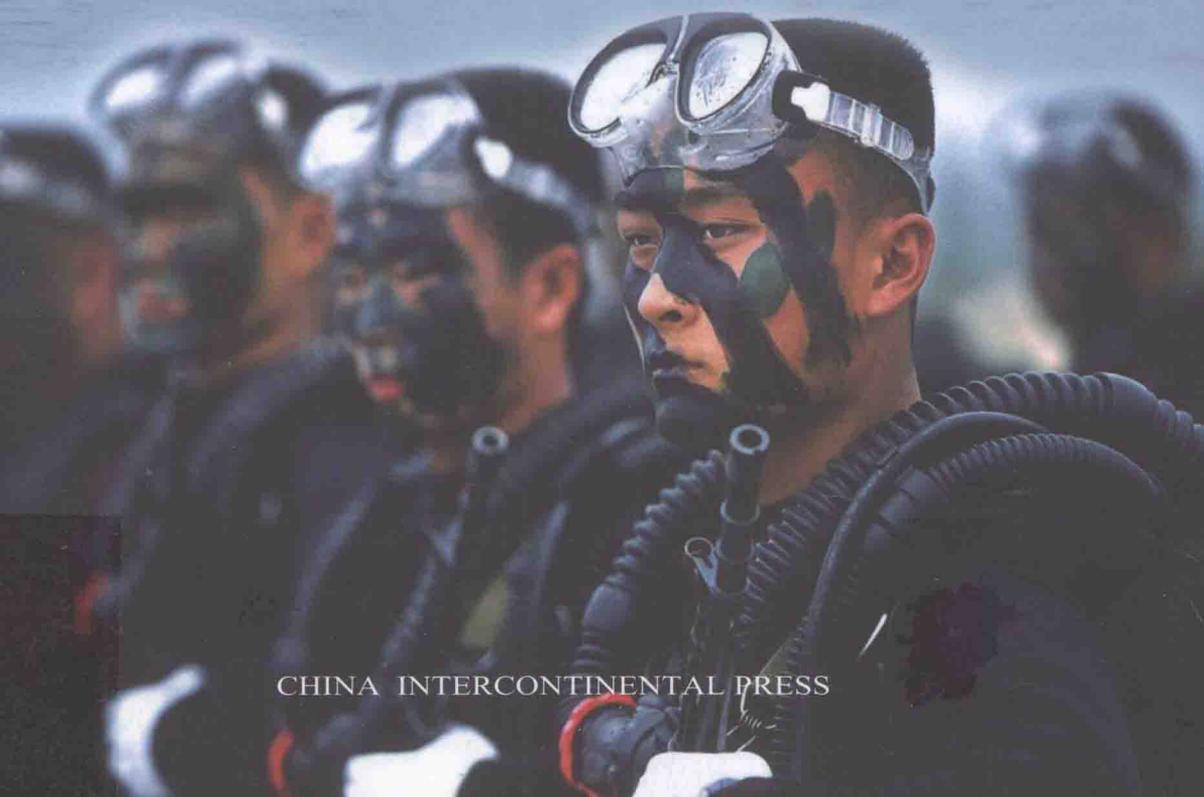


Series del Ejército Chino



La Infantería de Marina del EPL

Li Faxin



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

La Infantería de Marina del EPL

Li Faxin
Wang Zhengguang
Zhou Xiangrong
Zhang Yan

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

图书在版编目（CIP）数据

中国人民解放军海军陆战队：西班牙文 / 李发新编. 著；(西) 白雪译.

——北京：五洲传播出版社，2013.10

ISBN 978-7-5085-2624-9

I. ①中… II. ①李… ②白… III. ①中国人民解放军—海军陆战队—介绍—西班牙语 IV. ①E273.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第240357号

书 名：中国人民解放军海军陆战队

著作责任者：李发新 王争光 周湘蓉 张 燕

总 策 划：钱利华

总 监 制：关友飞

策 划：耿雁生 杨宇军

主 编：付 平

翻 译：Edurne Luque Aguilar（西班牙）

审 校：吴正瀚

责任编辑：张美景

助理编辑：姜 超

标准书号：ISBN 978-7-5085-2624-9

出版发行：五洲传播出版社

地 址：北京市北三环中路31号凯奇大厦B座7层

网 址：<http://www.cicc.org.cn>

电 话：010-82008827

印 刷 者：北京全海印刷厂

开 本：787毫米×1092毫米 1/16

字 数：130千字

印 张：13

版 次：2013年11月第1版

印 次：2013年11月第1次印刷

定 价：98.00元

Prólogo

Desde comienzos del siglo XXI, con el incremento del poder nacional total y del poder militar de China, la política de defensa del país, así como su estrategia y desarrollo militar se han convertido, paulatinamente, en un foco de atención a nivel mundial, habiéndose publicado un gran número de libros sobre el ejército chino en el extranjero. Lamentablemente, el hecho de que la información proporcionada por parte de algunos autores carezca de precisión ha provocado que algunas de sus publicaciones sean consideradas como obras un tanto discutibles.

Pero ¿qué clase de ejército es el Ejército Popular de Liberación (EPL)? ¿En qué fase de desarrollo se encuentran las diversas ramas de las fuerzas armadas chinas? ¿Qué nivel de perfeccionamiento han alcanzado las armas y el equipamiento militar? Estas y otras cuestiones han generado un animado debate de gran preocupación en la comunidad internacional así como en algunos medios de comunicación en el extranjero. Debido a ello, se ha considerado significativo el escribir una serie vívida y precisa sobre el ejército chino, compuesta por varios volúmenes, destinada a lectores tanto nacionales como extranjeros.

La primera serie está compuesta por tres volúmenes, titulados “El Ejército Popular de Liberación de China”, “La Armada del Ejército Popular de Liberación de China” y “La Fuerza Aérea del Ejército Popular de Liberación de China”; la segunda serie contiene tres obras, que son “El Cuerpo de Aviación del Ejército del EPL”, “La Infantería de Marina del EPL” y “Las Fuerzas Aerotransportadas del



EPL”; finalmente, la tercera serie consta de cuatro volúmenes, siendo estos “EPL y La Escolta Marítima China”, “EPL y las Actividades del Mantenimiento de Paz de la ONU”, “EPL e Intercambios y Cooperaciones Internacionales” y “El Ejército Chino y la Ayuda Humanitaria”. Cada uno de estos volúmenes está constituido por un total de entre 50.000 y 100.000 palabras, mostrando, a su vez, cientos de imágenes de gran relevancia. La serie se centra en la historia, situación actual y futuro desarrollo, tomando como referencia el contexto de su crecimiento, de las fuerzas armadas chinas a través del uso de un gran número de interesantes ejemplos y detalles, teniendo como finalidad presentar, desde diferentes perspectivas, todas las caras del Ejército Popular de Liberación.

Durante todo el proceso de planificación y redacción de dicha serie, expertos procedentes de departamentos destacados, academias militares e instituciones de investigación han sido invitados a participar con el objetivo de asegurar la autoridad y precisión de la misma. La serie, además, ha contado con el apoyo incondicional y la orientación de la Oficina de Información del Ministerio de Defensa Nacional, habiéndose obtenido, gracias a la activa participación del personal militar, una serie mucho más trascendente.

Finalmente, indicar que debido a las limitaciones de conocimientos por parte del editor en el proceso de tratar de reflejar un tema tan relevante como el del Ejército Popular de Liberación de China, se han producido, inevitablemente, algunas omisiones y deficiencias en el texto, por lo que todas las críticas y correcciones provenientes de los lectores serán bienvenidas.

Editor
Agosto 2013

Introducción

Las tropas de la Armada del Ejército Popular de Liberación (AEPL) tienen una fuerza extraordinaria: escalan acantilados y rocas tan fácilmente como caminar por una superficie plana, por eso se han ganado el apodo de los Tigres de Tierra. Atraviesan ríos e incendios como si paseasen por el jardín ociosamente y por eso se les llaman los Dragones del Mar. Descienden de los paraísos más altos como tropas divinas bajando del Cielo y por eso se los conoce como las Águilas del Cielo. Esta poderosa tropa es la Infantería de Marina del EPL (IMEPL).

De acuerdo con la definición de la Enciclopedia de la Armada China, la Infantería de Marina es una rama de la Armada que desempeña operaciones anfibas como tarea principal. En palabras de los propios marines, cuando éstos hacen su aparición, son el cuchillo afilado de la guerra anfibia. Como vanguardia, encabezan las posiciones de cabeza de playa defendidas de cerca por el enemigo y escavan un túnel a través.

El establecimiento del IMEPL se remonta al período inicial de posliberación. En 1953, para liberar las islas de la costa del sudeste ocupadas por las tropas del KMT y mejorar sus capacidades de operaciones de aterrizaje, el EPL estableció sucesivamente el primer Regimiento de Combate Terrestre de la Armada y el Regimiento de Instrucción de Tanques Anfibio. En diciembre de 1954, basándose en estas dos unidades, la Armada transfirió la Sede de la División de la Marina y el Segundo Regimiento de la Marina de la Región Militar del Este de China para formar la División de la Infantería de Marina. Más tarde, limitada por las



condiciones de cambios operacionales, armamento y establecimiento, la División de la Infantería de Marina fue anulada en 1957.

Para hacer frente a las siempre cambiantes situaciones internacionales y satisfacer las necesidades de construcción de la defensa nacional, la Comisión Militar del Comité Central del Partido Comunista de China (CCPCC) reorganizó la Infantería de Marina en mayo de 1980. Para cumplir con los requisitos de las operaciones de aterrizaje modernos, la Infantería de Marina estableció unidades de armas especializadas tecnológicamente. Mientras tanto, la AEPL y la sede de la flota establecieron órganos funcionales correspondientes para hacerse cargo conjuntamente de las operaciones, la formación y el desarrollo de equipamiento de la Infantería de Marina. También se establecieron las correspondientes instituciones educativas y de investigación científica en las academias navales y centros de investigación científica, emprendiendo tareas de promoción de personal de mando, así como los de la investigación académica y científica para la Infantería de Marina. La construcción sistémica de la Infantería de Marina, incluyendo las operaciones, formación, equipamiento, manejo y cultivo de talentos, se han completado y mejorado gradualmente.

Desde comienzos del siglo XXI, con el objetivo de ganar guerras locales en condiciones de alta tecnología y con la vista puesta en las necesidades de las operaciones anfibas, la Infantería de Marina se ha equipado con una serie de armamentos como VAH y helicópteros que se adaptan a las necesidades de las futuras operaciones de aterrizaje con capacidades anfibas, informatización, automatización e interoperabilidad mejoradas constantemente. El desarrollo de la fuerza de operaciones principal ha sufrido una transición, de realzar la Infantería de Marina sola a una combinación de fuerzas blindadas anfibas y de Infantería de Marina. Como resultado, sus capacidades operacionales de emergencia móvil y sus capacidades de proyección de potencia tridimensional se han promovido en gran medida, su capacidad de apoyo integral del armamento se ha reforzado considerablemente y su capacidad para llevar a cabo las operaciones de aterrizaje bajo condiciones basadas en la información se ha mejorado paso a paso. Los marines, estrictamente entrenados, no sólo pueden utilizar las distintas armas automáticas de infantería, tanques anfibas, transportadores de personal blindados anfibas, artillería

autopropulsada de diversos calibres y misiles antitanques, etc, sino también se han convertido en profesionales competentes en operar con todo tipo de armas especiales de guerra.

En la actualidad, la Infantería de Marina se ha convertido en una fuerza de guerra anfibia que integra diferentes armas y unidades especializadas como la infantería de marina, Fuerzas Blindadas Anfibias, artillería, fuerza antiaérea, unidades de comunicaciones, unidades de reconocimiento, cuerpo de ingenieros, cuerpo de defensa química, unidades de helicópteros, unidades de vehículos de aterrizaje hinchables (VAH) y demás, básicamente para lograr la entrega de armamentos autopropulsados y tridimensionales. Y con su gama completa de armas, sus fuerzas de tamaño pequeño pero altamente capacitado, así como su flexibilidad y movilidad, la Infantería de Marina posee capacidades muy poderosas en la guerra anfibia, en operaciones especiales y en respuesta rápida.

Durante los últimos treinta años, la IMEPL ha experimentado muchas de las tareas más importantes, incluyendo una serie de ejercicios de guerra anfibia, la defensa de los arrecifes en las Islas Spratly (Nansha), las operaciones de rescate de desastres de las inundaciones a lo largo del río Yangtsé, el desfile del Día Nacional, los ejercicios militares conjuntos con los infantes de marina extranjeros, operaciones de rescate de desastres del terremoto de Wenchuan, así como las operaciones de escolta en el Golfo de Adén, etc. También ha recibido las visitas de los agregados militares extranjeros a China y generales de alto rango de más de 60 países más de 40 veces, y ha realizado un papel vital en la defensa de la seguridad nacional de China, protegiendo sus derechos e intereses marítimos nacionales y apoyando el desarrollo económico de la Nación.

La Infantería de Marina ha conseguido brillantes logros de la tierra al mar, de la mecanización a la informatización, del río Yangtsé a Wenchuan, del Mar de la China Meridional hasta el Golfo de Adén. Sin embargo, la historia sólo representa el pasado. La IMEPL debe mantener en alto la bandera de avance.

Abreviaturas

AEPL	Armada del Ejército Popular de Liberación
Alm.	Almirante
RM	Región Militar
Cap. Prim.	Capitán Primero
Cap.	Capitán
CCPCC	Comité Central del Partido Comunista de China
CCTV	Televisión Central de China
CMC	Comisión Militar Central
IMEPL	Infantería de Marina del Ejército Popular de Liberación
CMEU	Cuerpo de Marines de los Estados Unidos
Com. Lug.	Comandante Lugarteniente
Com.	Comandante
Como.	Comodoro
Contraal.	Contraalmirante
EEAEAA	Exámenes de Educación Avanzada del Ejército para Aprendices Autodidactas
FOE	Fuerzas de Operaciones Especiales
FPNUL	Fuerzas Provisionales de las Naciones Unidas en el Líbano
Gen. Lug.	General Lugarteniente
Gen. M.	General Mayor
Gen.	General
KMT	Kuomintang (Partido Nacionalista Chino)
Lug.	Lugarteniente
MAAP	muelle de asalto anfibio polivalente
MAN	muelle de aterrizaje de naves
MGAA	misil guiado anti aéreo
MPA	muelle-plataforma de aterrizaje (transporte anfibio)



MTA	misil tierra-aire
NAA	navío de asalto anfibio
NAAP	navío de asalto anfibio polivalente
NAC	navío de la Armada China
NASM	navío australiano de Su Majestad
NEU	Navío de los Estados Unidos
NLE	nivel de luz escasa
NM	navío a motor
PMA	Programa Mundial de Alimentos
Sublug.	Sublugarteniente
TPB	transportador de personal blindado
V. Adm.	Vice Almirante
VAA	vehículo de asalto anfibio
VAB	vehículo ambulancia blindado
VAH	vehículo de aterrizaje hinchable
VCBL	vehículo de combate blindado ligero
VCIB	vehículo de combate de infantería blindado
VLB	vehículo lanzapuentes blindado
VRB	vehículo de recuperación blindado

CONTENIDOS

Prólogo	1
Introducción	1
Abreviaturas	1
Capítulo 1 Glorias y Sueños	1
El Alm. Ye Fei Propuso a Deng Xiaoping el Establecimiento de la Infantería de Marina	2
El Regimiento 391 del Ejército	8
La División 164 del Ejército	15
De la Tierra al Mar	24
Capítulo 2 El Cuerpo de la Marina en Acción	33
Guarnición en las Islas Nansha	33
Rescate de Emergencias y Desastres en China	51
Las Operaciones de Escolta en el Golfo de Adén y las Aguas Somalíes	65
Capítulo 3 ¿Cómo son los marines?	77
Habilidades Básicas de los Marines	77
Los Inconfundibles Submarinistas	91
Las Mujeres Soldado Anfíbio	100
Capítulo 4 El CMEPL: Ramas y Servicios, Armas y Equipamiento	111
La Composición de las Fuerzas	111
Armamentos Principales	121



Capítulo 5 La Cultura del Cuerpo de la Marina	139
El Espíritu del Cuerpo de la Marina	139
El Cuerpo de la Marina es una Gran Escuela	145
La Cultura del Cuartel	151
El Cuartel Feliz	156
Capítulo 6 Los Intercambios y la Cooperación del CMEPL	161
Dando la Bienvenida a Huéspedes Extranjeros	162
La Participación en Ejercicios Militares Conjuntos y Entrenamientos con Otros Países	172
Estudios en el Extranjero del Personal Militar	180
El Mantenimiento de la Paz Mundial	183
Bibliografía	193

Capítulo 1 Glorias y Sueños

En la tarde del 5 de mayo de 1980, se celebraba la ceremonia de fundación de la IMEPL en un campo abierto en la montaña Wuzhi de la isla de Hainan. En nombre de la Comisión Militar del CCPCC y la AEPL, el entonces vice-comandante de la AEPL Liu Daosheng confirió la primera tropa de la recién reorganizada Infantería de Marina la bandera militar roja como el fuego del "1 de agosto".

Comparado incluso con la reunión más habitual, la ceremonia de la concesión de la bandera de la IMEPL parecía bastante simple. En el punto de encuentro, rodeado de cocoteros, lo más llamativo eran las filas de rostros curtidos y decididos y los trajes de marine blancos como la nieve, así como las bayonetas gruesas como espinas.

A menudo se dice que el clima en las islas del mar cambia tanto como el humor de un niño pequeño. Es cierto. Durante la ceremonia, una tormenta estalló con toda su furia con rayos y truenos. El aguacero duró más de una hora. Sin embargo, el veterano del Ejército Rojo que presentaba la Bandera, el comandante que la recibía y las filas de la nueva generación de Marines que se extendía con sus bayonetas más allá de la vista en la tormenta, estaban todos inmóviles como esculturas. Sólo la bandera roja como el fuego del ejército se agitaba en la tormenta como si estuviera tratando de quitarse de encima todas las gotas de lluvia.



Por lo tanto, el primer Cuerpo de la Infantería de Marina del EPL nació en una tormenta de lluvia. Fue el primerco mandante de la brigada Zhang Zhenduo quien marchó valientemente en el desfile con la violenta tormenta y recibió la bandera del ejército. Él fue el ex comandante del Regimiento 391 de la 131ª División del Ejército.

Muchos años más tarde, Zhang Zhenduo admitió que no había esperado tres cosas que sucedieron en ese momento. No esperaba que fuera a unirse a las filas de otro servicio después de haber servido en el ejército durante 32 años, ni que la unidad del ejército con deberes de guarnición dirigida por él que lidiaba con piedras y cinceles de acero se convertiría en el principal fundamento de la Infantería de Marina, cuerpo que ganaría innumerables honores en la historia de guerra del EPL, ni que como comandante del regimiento de infantería de más de cincuenta años de edad se convertiría en el primer comandante de la brigada de la IMEPL.

En ese momento, Zhang Zhenduo no tenía ni idea de que todos estos cambios los realizó el recién nombrado comandante de la Armada, el Alm. Ye Fei.

El Alm. Ye Fei Propuso a Deng Xiaoping el Establecimiento de la Infantería de Marina

El Alm. Ye Fei nació en Filipinas. Su padre era un chino de la provincia de Fujian y su madre era filipina. Regresó a China con su padre cuando tenía cinco años, y se unió a la revolución a los catorce años. Con 41 años, fue uno de los primeros comandantes del EPL, al que se le otorgó el grado de General del Ejército en la primera ceremonia del otorgamiento de título de general de la recién creada República Popular China (PRC) en 1955. Él era uno de los jóvenes generales fundadores y también el único general chino proveniente del extranjero .

El Alm. Ye Fei tenía un aspecto hermoso y parecía un erudito, pero tenía un carácter muy fuerte, conocido como un Guerrero del Tercer Ejército de Campaña del EPL. En la batalla de Menglianggu en 1947, su oponente fue la fuerza ejemplar de la llamada 74ª División Reorganizada, una de las cinco tropas élite del KMT, en la que todos los soldados estaban uniformemente equipados con armas de fabricación estadounidense. El Alm. Ye Fei era entonces el comandante de la primera columna.

En el momento crítico, cuando se lanzó el asalto general, fue autorizado por Chen Yi, el comandante en jefe del Ejército de Campaña del Este de China, para ponerse al mando de la primera, cuarta, sexta y novena columnas, y derrotó con éxito la 74ª División, con la muerte de su comandante el Gen. Lug. Zhang Lingfu. Esa campaña fue comentada por Chen Yi con las palabras "capaz de decapitar al líder enemigo en una batalla de un millón de fuerzas".

En la batalla del Bombardeo Jinmen en 1958, el propio Presidente Mao Tsetung nombró al entonces comandante de la Región Militar de Fujian, el Alm. Ye Fei como comandante en jefe del frente. El Alm. Ye Fei comprendió exactamente la intención estratégica de Mao y llevó a cabo la operación de bombardeo de Jinmen de acuerdo con las necesidades políticas, donde se llevó a cabo el arte de combinar las necesidades militares y llamamientos políticos.

Tras la fundación de la República Popular China, el Alm. Ye Fei fue por consiguiente nombrado Secretario del Comité del Partido de la provincia de Fujian y Ministro de Transporte de China, responsable principalmente de la construcción económica. En febrero de 1979, el Alm. Ye Fei se unió al ejército de nuevo y fue nombrado comandante de la Armada del EPL para tomar el lugar de su predecesor el Alm. Xiao Jinguang, primer comandante de la AEPL en la historia.

Preocupaciones del recién nombrado Comandante de la Armada

Tomando las riendas en una coyuntura crítica de la historia, no fue fácil ser el comandante de la Armada para el Alm. Ye Fei. En esa época, la Revolución Cultural acababa de llegar a su fin, y Deng Xiaoping sopló el cuerno de la reforma y la apertura. Después de una década de agitación social, la construcción de la AEPL también sufrió un gran trastorno. Mientras que la guerra entre China y Vietnam había terminado, la situación en el Mar de la China Meridional seguía siendo tensa.



Alm. Ye Fei



Con el fin de ajustar el despliegue y fortalecer la defensa, el Alm. Ye Fei hizo una investigación sobre el terreno en las Islas Xisha en persona.

En esta investigación, el Alm. Ye Fei se enteró de que las fuerzas encargadas de la defensa de las islas Xisha eran fuerzas terrestres. Cuando las islas Xisha fueron recapturadas en 1974, las operaciones de aterrizaje también se llevaron a cabo por las fuerzas terrestres enviadas temporalmente desde la isla de Hainan.

Llevó cerca de 10 horas pasar de la isla de Hainan a las Islas Xisha. Debido a la falta de formación en operaciones de desembarco, más del 90 por ciento de los oficiales y soldados que participaban en las operaciones de desembarco en las Islas Xisha se marearon, vomitaron y caminaban con dificultad debido a la inclinación y cabeceos causados por la fuerza del mar, y la efectividad de combate se debilitó considerablemente.

Las Islas Xisha son todas arrecifes de coral e islas. Para evitar el encallado, los buques de guerra tuvieron que mantener una cierta distancia de las placas de los arrecifes y las fuerzas sólo pudieron ser trasladadas a tierra por sampanes y botes hinchables. Estas herramientas de transporte eran plenamente normales para los marines pero, sin duda, eran nuevos equipos para los oficiales y soldados del ejército. Sin ningún entrenamiento de remo y lanchas de dirección, no tenían idea de cómo remar con remos, y mucho menos lograr fuerzas resultantes. Los sampanes y botes hinchables solo giraban como peonzas, y algunos incluso se volcaron. Por suerte, como la mayoría de los soldados de Vietnam del Sur no eran fuerzas bien entrenadas, que fueron derrotados en el primer encuentro. Después de probar una y otra vez, los oficiales y soldados del EPL finalmente desembarcaron en los arrecifes y las islas de manera segura y sin encontrar resistencia.

Cuando el Alm. Ye Fei se enteró de esto en la inspección, se preocupó enormemente: la Armada había sido fundada hacía 30 años, pero no tenía su propio cuerpo de marines, y las operaciones de desembarco y defensas insulares seguían a cargo del Ejército. Como China tiene un territorio marítimo de más de 3 millones de km², con una línea costa de 18.000 km y más de 6.700 islas, ¿cómo podían defenderse las zonas costeras y el territorio marítimo sin un cuerpo de marines?

Como una rama especializada en operaciones anfibas, la Infantería de Marina es una fuerza indispensable en las armadas de todo el mundo. A principios de 1537, España estableció la primera Infantería de Marina en la historia de todo el

mundo. Más tarde, Rusia, los EE.UU., el Reino Unido, Francia, Japón y otros países siguieron el ejemplo sucesivamente. En las dos guerras mundiales, la Infantería de Marina desempeñó un papel insustituible. En 1947, en vista de los brillantes logros militares de la Infantería de Marina de los Estados Unidos (USMC), el Congreso de los Estados Unidos aprobó una ley especial que estipula que el USMC es el cuarto servicio independiente del Ejército, la Armada y las Fuerzas Aéreas de los EE.UU., bajo el control directo del Presidente. Al comandante del USMC se le confiere el rango militar de general de cuatro estrellas y sirve como miembro del Estado Mayor Conjunto.

De hecho, cuando la Marina del EPL fue fundada en 1949, la Comisión Militar Central (CMC) decidió que las fuerzas navales se compondrían de cinco ramas: superficie, submarina, aviación, defensa costera, e y Infantería de Marina. Sin embargo, el debut de la Infantería de Marina fue bastante breve. En abril de 1953, con el fin de liberar las islas de la costa del sureste ocupadas por las tropas del KMT, la Armada de la Región Militar del Este de China formó el primer Regimiento de la Infantería de Marina y el Regimiento de Instrucción de Tanques Anfíbio sucesivamente. Se expandieron en la División de la Infantería de Marina en 1954 y luego fue revocada debido a los cambios en la misión de combate en 1957.

La capacidad operativa de la IMEPL establecido en 1950 todavía era bastante baja. Con el fin de acabar con el resto de las tropas del KMT estacionadas en las islas a lo largo de la costa del sureste, un gran número de tropas del ejército participaron en muchas campañas de desembarco y batallas a varias escalas. En términos generales, debido a la derrota sufrida en la China continental y la baja moral, las fortificaciones construidas a toda prisa a lo largo de la costa por las tropas del KMT eran relativamente vulnerables. Además, la mayoría de las islas de desembarco estaban al alcance de tiro de la artillería de costa del EPL. Por lo tanto, las tareas de operaciones de desembarco podían realizarse principalmente por tropas terrestres. Sin embargo, como las tropas de tierra no eran fuerzas de desembarco profesionales y no estaban al corriente de las características de batallas marítimas tales como las mareas, surgieron muchos problemas.

El dolor sentido por el Almirante

El Alm. Ye Fei tuvo experiencias personales y amargos recuerdos de travesías